

北大版 新一代对外汉语教材·视听说教程系列

中高级汉语视听说教程

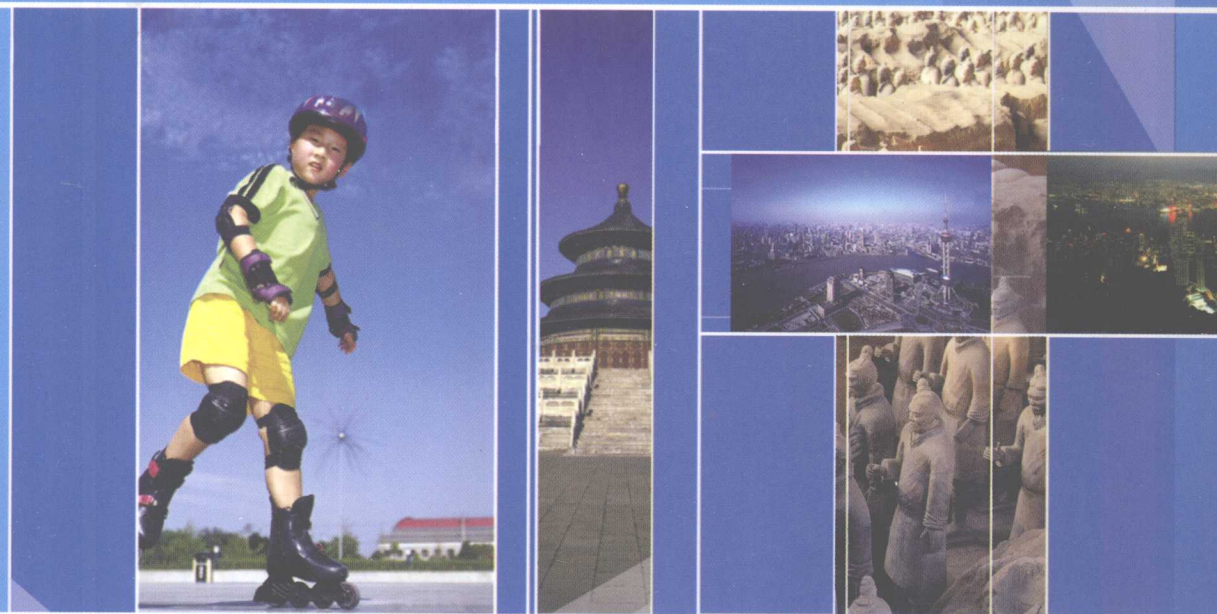
# 中国城市

旅游篇

邹胜瑛 宋业瑾 常庆丰 编著

CHINA CITY CARD

名片



北京大学出版社  
PEKING UNIVERSITY PRESS

H195.4

北大版 新一代对外汉语教材·视听说教程系列

ZSY

# 中高级汉语视听说教程

ZHONGGUO CHENGSHI MINGPIAN

## 中国城市

### 旅游篇

邹胜瑛 宋业瑾 常庆丰 编著

# 片

(文目) 黄正联

H195.4  
ZSY



北京大学出版社  
PEKING UNIVERSITY PRESS

## 图书在版编目(CIP)数据

中国城市名片(旅游篇): 中高级汉语视听说教程 / 邹胜瑛, 宋业瑾, 常庆丰编著. —北京: 北京大学出版社, 2006.1

(北大版新一代对外汉语教材·视听说教程系列)

ISBN 7-301-10385-9

I. 中… II. ①邹… ②宋… ③常… III. 汉语-听说教学-对外汉语教学-教材 IV. H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第150585号

书 名: 中国城市名片(旅游篇)——中高级汉语视听说教程

著 作 责 任 者: 邹胜瑛 宋业瑾 常庆丰 编著

责 任 编 辑: 张进凯 贾鸿杰 孙娴 欧慧英

翻 译: 常庆丰(英文) 吴锡路(韩文) 郑玉贵(日文)

标 准 书 号: ISBN 7-301-10385-9/H·1638

出 版 发 行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路205号 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62753334

电 子 信 箱: [zpup@pup.pku.edu.cn](mailto:zpup@pup.pku.edu.cn)

排 版 者: 北京渲染人图文设计中心

印 刷 者: 北京中科印刷有限公司

经 销 者: 新华书店

787毫米×1092毫米 16开本 17.5印张 457千字

2006年1月第1版 2006年1月第1次印刷

定 价: 150.00元(附赠4张DVD)

---

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 翻版必究



## 编写说明

《中国城市名片——中高级汉语视听说教程》是一套专门为外国人学习汉语而编写和制作的多媒体视听说教材。供已经完成现代汉语基础教育一年的来华留学生或已经掌握了3000个左右汉语常用词的外国学习者使用。

本套教材以山东电视台（SDTV）拍摄的电视系列片《城市名片》为素材，改编加工制作而成。《城市名片》每集一座城市，通过实景拍摄和主持人采访的方式向观众介绍和展示这座城市的亮点和风采，内容涉及名胜古迹、风土人情、环境保护与开发、城市建设与发展、生活与休闲等多方面。

本套教材从电视片《城市名片》中精选了48集，改编成48课，按内容分为《旅游篇》、《民俗篇》、《商务篇》三册，每册16课。

本套教材的特色是：通过视听等多媒体教学手段，使学生置身于汉语交际的实际语境，在视、听、说的过程中习得汉语交际的能力，同时了解中国城市的风貌及生活习俗。

本套教材每课分“热身”、“初步视听理解”、“听说训练”、“大家谈”、“录音文本”、“城市链接”六个部分。

“热身”包括生词、专名、词语例释、练习四项内容，要求学生课前预习完成，为课堂上的视听预先扫清词语上的障碍。上课时教师可以有重点地做一些练习，并检查学生的预习情况。

“初步视听理解”要求学生结合给出的视点提示，完整地看一遍全课的录像，并谈一谈都看到了什么。通过这个练习，让学生对本课内容有一个大概的了解，并培养学生快速抓住视听重点的能力。

“听说训练”是课堂教学的重点，根据录音文本每课分成三到四个部分，逐段视听，逐段消化理解。要求先视听一遍，通过回答问题、判断正误、填空等多项练习，帮助学生看懂、听懂。在此基础上跟读录像中的部分段落，然后根据给出的提示词语复述部分段落，训练学生读和说的能力。

“大家谈”要求结合给出的话题进行课堂讨论，鼓励学生积极思维，踊

跃发表意见，训练学生的成段表达能力。

“录音文本”是课堂教学的参考，也可供学生复习时使用。

“城市链接”是课堂教学内容的延伸，学生可以结合录像了解和掌握更多的有关这座城市的情况。这个部分在课堂教学中可以忽略。

本套教材曾在山东师范大学国际交流学院试用过，教学效果较好。但由于我们初次编写制作这种多媒体教材缺乏经验，加上水平有限，教材中一定存在不少缺点和错误，希望使用者和同行专家提出宝贵意见。

在本套教材的编写制作过程中，山东师范大学国际交流学院对外汉语系的教师们对本套教材的编写给予了许多帮助和支持，在此表示衷心感谢。

张敬东先生、李仁泽先生（韩国）、李杰先生分别审阅了教程中的日、韩、英译文，在此深致谢意。

本套教材的出版得到了山东电视台、北京大学出版社和山东师范大学国际交流学院领导的大力支持，在此一并致以衷心的感谢！

编 者

2005年10月

## 目 录

|      |                 |     |
|------|-----------------|-----|
| 第一课  | 哈尔滨——冰雪耀名城····· | 1   |
| 第二课  | 三色三亚·····       | 21  |
| 第三课  | 杭州——动静西湖·····   | 41  |
| 第四课  | 九江——庐山风光·····   | 57  |
| 第五课  | 景洪——动植物王国·····  | 75  |
| 第六课  | 桂林——山水甲天下·····  | 93  |
| 第七课  | 秦皇岛风情·····      | 113 |
| 第八课  | 峨眉山——灵秀峨眉·····  | 129 |
| 第九课  | 敦煌——飞天之都·····   | 147 |
| 第十课  | 梦里水乡——乌镇·····   | 165 |
| 第十一课 | 厦门速写·····       | 185 |
| 第十二课 | 安徽行——美哉黄山·····  | 205 |
| 第十三课 | 舟山——东海明珠·····   | 221 |
| 第十四课 | 古城说古——西安·····   | 239 |
| 第十五课 | 昆明——生态春城·····   | 259 |
| 第十六课 | 青岛秋韵·····       | 277 |
| 词汇总表 | ·····           | 293 |

第一课

哈尔滨——冰雪耀名城







# 热身 RESHEN



## 一、生词

1. 雕 (名) diāo sculpture  
새기다 / 조각하다  
彫る
2. 美轮美奂 měilún měihuàn very beautiful  
새집이 높고 크고 아름답다.  
とてもきれいだ
3. 魅力 (名) mèilì charm  
매력  
魅力
4. 畔 (名) pàn bank; side  
두둑 물가 - 반  
畔
5. 汇聚 (动) huìjù pool  
한데 모이다 / 모여들다  
集まる
6. 赋予 (动) fùyǔ endow  
부여하다  
授け与える
7. 别具一格 biéjùyìgé having a unique style  
독특한 풍격을 지니다.  
独特な特徴
8. 隆冬 (名) lóngdōng cold winter  
한 겨울 / 엄동  
冬のさなか、厳冬
9. 驰名 (动) chímíng well-known  
이름이 널리 알려지다 / 명성을 떨치다  
名声を馳せる
10. 闻名遐迩 wénmíng xiá'ěr famed  
유명하다 / 사방에 명성을 떨치다.  
名高い



- |            |                 |                                                        |
|------------|-----------------|--------------------------------------------------------|
| 11.博览会 (名) | bólanhuì        | expo<br>박람회<br>博覽會                                     |
| 12.构筑 (动)  | gòuzhù          | construct<br>구축하다<br>構築                                |
| 13.奇思妙想    | qísī miàoxiǎng  | good idea; great idea<br>묘한 착상, 뛰어난 생각<br>よい思いつき、名案    |
| 14.抒发 (动)  | shūfā           | express<br>(감정을) 토로하다<br>表す、述べ表す                       |
| 15.豪情 (名)  | háoqíng         | lofty sentiments<br>씩씩한 기상 / 호기<br>感情                  |
| 16.蓬勃 (形)  | péngbó          | prosperous<br>왕성한 모양 / 활기 있는 모양<br>勢い盛んなありさま           |
| 17.摆脱 (动)  | bǎituō          | get rid of<br>빠져나오다. 이탈하다<br>抜け出す、離脱する                 |
| 18.兵器 (名)  | bīngqì          | enginery; weapon<br>무기 / 병기<br>兵器                      |
| 19.集大成     | jídàchéng       | be a comprehensive expression of<br>집대성(하다)<br>大成功を集める |
| 20.横空出世    | héngkōng chūshì | come into the world<br>사회에 진출하다<br>社会へ進出する             |
| 22.孕育 (动)  | yùnyù           | gestate<br>낳아 기르다. 배양하다<br>孕む                          |
| 23.无与伦比    | wúyǔlúnbǐ       | incomparable<br>비교가 되지 않다. 비할 바가 없다.<br>比べ物にならない       |



24. 神韵 (名) shényùn      verve  
신운(문장이나 글씨, 그림등의)기품, 신기롭고 고상한 운치. (사람의)정신적 품모, 기품  
文章や書画などの気質、持味
25. 绚丽多姿 xuànlì duō zī      floweriness  
화려하다 / 눈부시게 아름답다.  
綾なす
26. 瞠目 (动) chēngmù      stare  
(놀라거나 겁이 나서)눈을 크게 뜨다  
目を見張る
27. 不已 (动) bùyǐ      endlessly  
(계속하여)그치지 않다.  
しきりに、、、する
28. 陶冶 (动) táoyě      edify  
인격 품성 따위를 연마(수양)하다  
陶冶する
29. 张扬 (动) zhāngyáng      show; display  
떠벌리다 / 퍼뜨리다  
言いふらす
30. 风采 (名) fēngcǎi      elegant demeanour  
품모 풍채  
風采
31. 氛围 (名) fēnwéi      atmosphere  
분위기. 색채 분위기 강하다.  
雰囲気
32. 浓郁 (形) nóngyù      full-bodied  
(향기가) 짙다. 그윽하다  
香氣の濃厚なこと
33. 旺季 (名) wàngì      midseason; high season  
성수기  
最盛期
34. 缔造 (动) dìzào      found; create  
창건하다 / 창설하다  
組織する 構成する
35. 得天独厚 détiān dúhòu      advantaged



36. 霸主 (名) bàzhǔ

주어진 여건이 유달리 우월하다.  
特に天恵に恵まれている

overlord

맹주

覇者

37. 雨后春笋 yǔhòu chūnsǔn

bamboo shoots after a spring rain

우후죽순

雨後のたけのこ

38. 富集 (动) fùjí

enrich

농축되다

富ますこと

39. 靓丽 (形) liànglì

beautiful

아름답다

綺麗、美しい

40. 爱不释手 àibúshìshǒu

cannot tear oneself away from sth.

매우 아껴서 손을 떼지 못하다.

☺を大切にする

## 二、专名

1. 松花江

Sōnghuā Jiāng

Songhua River

송화강

松花江

2. 兆麟公园

Zhàolín Gōngyuán

Zhaolin Park

조린공원

兆麟公園

3. 太阳岛

Tàiyáng Dǎo

Sun Island

태양도

太陽島

4. 元宵节

Yuánxiāo Jié

Festival of Lanterns

정월 대보름날

旧曆 1 月 1 5 日上元の夜、戸毎に各種の  
燈籠をかけて祝った。

5. 申雪

Shēn Xuě

name of a person

신설(사람 이름)

申雪





6. 赵宏博

Zhào Hóngbó

name of a person

조광박(사람 이름)

趙宏博

7. 亚布力

Yàbùlì

name of a place

야뿌리(장소 이름)

アブリ

8. 慕尼黑

Mùníhēi

Munich

뮌헨

ムニエ

### 三、词语例释

#### 1. 他们最有发言权

表示具有某种权利或有利的形势。如：选举权 / 人权 / 公民权；主动权 / 制空权。

(1) 选举权是公民的一项最基本的政治权利。

(2) 教师要把学习的主动权还给学生。

#### 2. 松花江畔的一颗明珠

(江、湖、道路等) 旁边；附近。

(1) 埃及人在尼罗河畔创造了灿烂的文明。

(2) 在青山湖畔散步是一种美的享受。

#### 3. 可是为什么哈尔滨可以拿冰雪大做文章呢

抓住一件事发议论或在上面打主意。

(1) 人家都说你摆摊卖水果时总是在秤盘上做文章。

(2) 天津歌舞剧院围绕品牌做文章。

#### 4. 吸引了全国乃至世界各地的雪雕艺术家

连词，表示强调。一般用在递进的词、短语或小句的最后一项之前，表示突出最后一项所指的内容。多用于书面语，也可以说“乃至”。



- (1) 上海要做全国乃至太平洋地区的金融中心。
- (2) 中国乃至世界都要感谢邓小平为中国制定了改革开放政策。

5. 过去哈尔滨的雪雕只能靠天吃饭

做事情过分依赖于天气或气候情况。

- (1) 过去农民种庄稼主要是靠天吃饭。
- (2) 我国目前的空调业也仍然是靠天吃饭。

6. 绚丽多姿的冰雪艺术改变了哈尔滨人猫冬的习俗

指人们在寒冷的冬季喜欢待在室内而较少外出的生活习惯。

- (1) 每到寒冷季节，不少人喜欢闭门“猫冬”，或贪睡懒觉，或围炉烤火，结果越“猫冬”越多病。
- (2) 园内的大多动物已享受到“集中供热”，躲进暖房里“猫冬”了。

7. 在这里人们与冬天的交流绝对可以刺激到令人瞠目不已继续，不停止。

- (1) 中国队的失利让他感叹不已。
- (2) 中国人的舒适生活令西方人羡慕不已。

8. 成为一个集冰雪文化、冰雪旅游、冰雪经贸为一体的闻名世界的冰雪盛会表示同时具有几种性质或属性。

- (1) 该公司是一家集工贸为一体的电器公司。
- (2) 集医疗、教学、科研为一体的北京大学眼科中心今天成立。

9. 大大小小的滑雪场如雨后春笋般建立起来

比喻新鲜事物像春天下雨后的竹笋一样大量出现。

- (1) 最近香港娱乐圈新人如雨后春笋般涌现。
- (2) 我们看到网吧在这个城市如雨后春笋般地出现。



## 四、练习

### (一) 选择适当词语填空:

1. 他\_\_\_\_\_了小王 500 元钱。(赋予, 给)
2. 历史\_\_\_\_\_了我们光荣的使命。(赋予, 给)
3. 来自全国各地的一万多名校友\_\_\_\_\_一堂, 庆祝建校 60 周年。  
(汇聚, 集合)
4. 明天早上 8 点全体同学在校门口\_\_\_\_\_。(汇聚, 集合)
5. 科学家们正在\_\_\_\_\_生命的起源。(搜索, 探索)
6. 他想在网上\_\_\_\_\_一些有用的信息。(搜索, 探索)
7. 他的伤很重, 现在仍然没有\_\_\_\_\_生命危险。(摆脱, 脱离)
8. 他成功地\_\_\_\_\_了敌人的跟踪。(摆脱, 脱离)
9. 改革开放使中国农村越来越\_\_\_\_\_。(富集, 富有)
10. 中国是世界水能资源最为\_\_\_\_\_的地方之一。(富集, 富有)
11. 张教授向学生们\_\_\_\_\_了几本优秀的课外读物。(推荐, 建议)
12. 玛丽\_\_\_\_\_我们暑假到青岛海滨旅游。(推荐, 建议)

### (二) 用指定词语完成句子:

1. 北京大学是一所\_\_\_\_\_的大学。(集……为一体)
2. 这座大厦是\_\_\_\_\_的综合性商业中心。(集……为一体)
3. 小王终于被名牌大学录取, 他手里拿着录取通知书, 内心\_\_\_\_\_  
(不已)
4. 他还在为昨天的失误\_\_\_\_\_。(不已)
5. 孔子的影响已经\_\_\_\_\_。(乃至)
6. 这是一首\_\_\_\_\_都喜欢的歌曲。(乃至)



## 初步视听理解

## CHUBU SHITING LIJIE

### 一、视点提示：



哈尔滨—冰雪



冰雪文章—造雪—制冰



冰雪艺术—冰雪节—冰雪大世界



冰雪游—冰雪饭—冰雪运动

### 二、完整地看一遍录像，说一说你看到了什么。



## 听说训练 TING SHUO XUNLIAN

### 第一部分

一、先视听一遍，然后回答问题：

1. 美丽的城市哈尔滨还有哪些称号？
2. 什么是哈尔滨的城市名片？
3. 哈尔滨在什么地方？

二、根据录像内容判断正误：

1. 接受采访的市民都认为冰雪是哈尔滨的城市名片。 ( )
2. 中国最北边的城市是哈尔滨。 ( )
3. 哈尔滨坐落在松花江边上。 ( )
4. 哈尔滨结合了中西文化，是一座有特色的城市。 ( )

三、再视听一遍，边听边填空：

1. 袁琦，这样吧，希望你们在哈尔滨多\_\_\_\_\_几天，跟我们哈尔滨的市民多\_\_\_\_\_，因为他们生活在这座城市，他们是最有\_\_\_\_\_的。

2. 既然大家都\_\_\_\_\_冰雪是哈尔滨的城市名片，就让我们\_\_\_\_\_哈尔滨，去\_\_\_\_\_一下冰雪下哈尔滨的\_\_\_\_\_。

3. 哈尔滨——中国最北方的\_\_\_\_\_城市，松花江畔的一颗\_\_\_\_\_，汇聚中西的文化和漫长寒冷的冬季，赋予她\_\_\_\_\_的城市风情。

四、看录像，跟读录音文本中画线的部分：

从“哈尔滨——中国最北方的省会城市”至“也养育了哈尔滨驰名中外的冰雪艺术”。

五、用所给的提示词语复述录音文本中画线的部分：

省会 明珠 汇聚 漫长 赋予 别具一格 隆冬 冰江  
养育 驰名 冰雪艺术